

Зилёв Вадим Максимович

Мужчина, 23 года, родился 19 ноября 1993

+7 (963) 8766619 — предпочитаемый способ связи
vadimzilyov@gmail.com

Проживает: Пермь

Гражданство: Россия, есть разрешение на работу: Россия

Готов к переезду, готов к редким командировкам

Желаемая должность и зарплата

Переводчик

25 000

руб.

Административный персонал

- Последовательный перевод
- Письменный перевод
- Синхронный перевод

Занятость: полная занятость, частичная занятость, проектная работа, стажировка

График работы: полный день, сменный график, гибкий график, удаленная работа, вахтовый метод

Желательное время в пути до работы: не имеет значения

Опыт работы — 1 год 7 месяцев

Июнь 2015 —
настоящее время
1 год 7 месяцев

Фриланс

Переводчик

1. Агентство переводов Интер-Контакт с сентября 2015-го года по настоящее время. Устные и письменные переводы (в том числе технической документации) заказчиков с/на английский язык.

2. ПРОТОН-М Январь 2016-го года

Устный двусторонний перевод при тех. обслуживании робототехнической линии англоязычным специалистом.

3. Казахстан, г. Тараз, Ноябрь 2016-го года. Устный двусторонний перевод при монтаже и обслуживании газоперекачивающих агрегатов.

4. Сотрудничество с Копирайт-студией «Писатель». Декабрь 2016-го года.

Перевод с русского языка на английский текстов технической тематики для компании «КонсОМ СКС».

Всегда готов предоставить примеры выполненных письменных работ.

Март 2016 — Май
2016
3 месяца

АКВА МОДА

bubble-wall.com, <http://aqua-moda.ru/aqua.html>

Переводчик, внештатный переводчик.

Перевод информационных ресурсов компании, технической документации, а так же инструкций по сборке с русского языка на английский.

Ведение деловой переписки.

Поиск тематических интернет-площадок для размещения информации о деятельности компании.

Размещение и редактирование информации о деятельности компании на англоязычных интернет-ресурсах.

Образование

Высшее

2015

Пермский национальный исследовательский политехнический университет, Пермь

Гуманитарный, Перевод и переводоведение

Ключевые навыки

Знание языков

Русский — родной
Английский — свободно владею
Китайский — базовые знания
Немецкий — базовые знания

Навыки

Перевод Написание статей перевод статей
Перевод художественной литературы Устный перевод Английский язык
Пользователь ПК Грамотная речь Последовательный перевод
Синхронный перевод Письменный перевод

Дополнительная информация

Обо мне

Ответственно подхожу к делу, работу выполняю в сроки. Вредных привычек не имею.
Пунктуален, стрессоустойчив, открыт новому опыту.

Хобби: периодически занимаюсь переводами научно-популярных видеоматериалов для сообщества Vert Dider. (https://vk.com/studio_vd).

Пример работы: https://vk.com/video-55155418_456239398

С октября 2011-го года до осени 2013-го года занимался переводом статей (англ-рус) для крупнейшего в СНГ сайта по компьютерной игре.

В обязанности входило:

Перевод статей игровой тематики (Dota 2), написание собственных статей, текстовые интервью.

За четыре месяца добился повышения до главного ньюсмейкера. Обязанности расширились: редактирование новостей рядовых ньюсмейкеров, перевод статей, написание собственных статей, текстовые интервью.